

Christoph Strosetzki (ed.)

*Wort und Zahl – Palabra y número*

Studia Romanica, tomo 188, Heidelberg, Winter, 2015, 315 p.

ISBN 978-3-8253-6284-3

**Wiebke Wirtz**

Universidad de Münster

w\_wirtz@outlook.de

¿Qué papel desempeña la investigación interdisciplinar en el campo de la Filología? En torno a esta fundamental cuestión giró el XIX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, titulado «Hispanistische Brückenschläge – La Hispanística tendiendo puentes», que se celebró en Münster del 20 al 23 de marzo de 2013, con la intención de fomentar y descubrir nuevas conexiones entre las ramas de la Filología hispánica y otras ciencias humanas, sociales y naturales. La sección «Wort und Zahl – Palabra y número» se dedicó, en este contexto, a explorar las vinculaciones entre la literatura hispánica y las ciencias, dando como resultado la obra aquí reseñada, con un total de 18 contribuciones de gran actualidad temática.

Buena muestra del actual interés, tanto internacional como interdisciplinar, en el estudio de las ciencias naturales en la literatura y, a la vez, prueba de su potencial, constituyen, entre otros, la asociación ELINAS (Erlanger Zentrum für Literatur und Naturwissenschaft), un foro interdisciplinar sobre la transferencia de saberes entre la Física y la Literatura; la asociación SLSA (Society for Literature, Science and the Arts) y su revista *Configurations*, cuyo foco de interés se sitúa en las relaciones entre la literatura y las artes, por un lado, y ciencia y técnica, por otro; publicaciones monográficas, como *Quarks and Letters. Naturwissenschaften in der Literatur und Kultur der Gegenwart*, de A. Heydenreich y K. Mecke (Würzburg, De Gruyter, 2015), o, ya en el ámbito de la Filología hispánica, *The Unimaginable Mathematics of Borges' Library of Babel*, de W. Goldbloom Bloch (Oxford, Oxford University Press, 2008) o *Laute Geheimnisse. Calderón de la Barca und die Chiffren des Barock*, editado por W. Aichinger y

S. Kroll (Wien, Turia + Kant, 2011); también, por último, en artículos como «La mariposa en el sombrero. Las ciencias naturales en la literatura argentina de fines del siglo XIX», de S. Gasparini (*Cuadernos LIRICO* 10 (2008), pp. 35-47), «La ciencia en *La vida es sueño*: una lectura experimental», de A. Sosa-Velasco (*RILCE* 27.2 (2011), pp. 501-533).

En esta misma línea interdisciplinar se sitúa la obra aquí reseñada, que cumple con su objetivo de analizar las relaciones entre los campos del *trivium* y del *quadrivium*, así como la confluencia de letra y ley universal en el más amplio concepto de la palabra griega *logos*. El conjunto de artículos que la conforman permite recorrer esta interrelación en el ámbito de la Literatura hispánica desde una perspectiva diacrónica a través de estudios que abarcan la literatura y cultura hispánicas desde el Siglo de Oro, pasando por la Ilustración, hasta el siglo xx.

El germanista Eric Achermann inaugura la obra con un estudio sobre la importancia política del desarrollo del papel de la Geometría y de la Aritmética en el Siglo de Oro. Achermann expone cómo en la Antigüedad la Geometría gozaba de supremacía sobre la Aritmética, evidenciando, con ello, el sometimiento de la jerarquía política y social a un orden trascendente. En el siglo xvi, en cambio, con la publicación de *El príncipe* de Maquiavelo, con la revolución de las ciencias y con el desarrollo de la Aritmética, se desencadena una fecunda discusión acerca de la correspondencia entre un orden mundano y un orden trascendente, reflexiones que coinciden con una nueva orientación de los distintos campos de las Matemáticas. Achermann defiende cómo la axiomatización, la mecanización y el cálculo operativo conectan disciplinas en principio opuestas, como la Filosofía y las ciencias naturales; por otro lado, y siguiendo la idea que articula todo el texto, el autor señala que también la Política va a encontrar en las nuevas Matemáticas la intersección entre lo trascendente y lo inmanente.

Cirilo Flórez Miguel inicia la serie de contribuciones que se dedican a la vinculación de las ciencias con la literatura del Siglo de Oro. En su breve estudio pone de relieve la importancia de la Aritmética para la República a través del autor y matemático Juan Pérez de Moya, que dio gran importancia a la dimensión didáctica de sus obras, poniendo de relieve cómo mediante la combinación de palabra y número en forma de analogías y fábulas matemáticas se vuelven accesibles las complejas abstracciones de la razón. Con un estudio lexicológico, María Jesús Mancho efectúa una aproximación al léxico matemático a partir de los tratados y diálogos renacentistas en el marco del proyecto *El diccionario de la Ciencia y de la Técnica del Renacimiento*. En su propuesta, Mancho se centra especialmente en el desarrollo de las denominaciones genéricas de los números, la coexistencia de diferentes sistemas de representación numérica y la importancia de la formación del número cero, concluyendo con una llamada a una mayor colaboración interdisciplinar en el campo del léxico matemático. En su estudio, de carácter eminentemente descriptivo, muestra la dependencia recíproca entre letra y cifra, por lo que una colaboración interdisciplinar, que tuviese en cuenta la interpretación de los resultados a la luz del desarrollo de las ideas políticas, cul-

turales y sociales de la época, resultaría, sin duda, de gran interés. Más adelante, Wolfram Aichinger y Simon Kroll retomarán esta reflexión acerca de la evolución de los sistemas numéricos y el papel del cero para realizar un análisis de la construcción matemática en las comedias de Calderón de la Barca, tratando la cuestión de la posibilidad de cuadrar la Aritmética barroca del drama en términos del sistema numérico convencional. De este modo, rastrean la parodia de la Criptografía a través de la combinación de las cifras 3, 4, 0 en el *exemplum* del vidriero de Tetuán y las monas de la comedia *El secreto a voces*. Partiendo de los modelos cuantitativos, que van estableciéndose ante todo en el siglo XVII acompañando al antiguo modelo cualitativo, Emilio Blanco se ocupa de la obra de Baltasar Gracián, quien, particularmente en su *Oráculo manual*, corrobora el asiduo recurso de la época al pensamiento numérico, bajo la forma de continuas referencias de tipo numérico, económico y cuantitativo. La siguiente contribución, presentada por Antonio Sánchez Jiménez, pone de relieve el papel del *trivium* y el *quadrivium* en la obra de Lope de Vega a partir de una etapa biográfica del autor poco atendida hasta el momento. Así, se centra en el periodo biográfico correspondiente a su educación superior, destacando la visita que realiza a la *Academia Real Matemática*, aspecto que le lleva a evidenciar su posible importancia para la génesis de *Isagoge a los Reales Estudios de la Compañía de Jesús*.

Adrián Sáez esboza una «cartografía» orientativa de la influencia de la revolución científica del siglo XVII en la literatura hispánica de la época. En su artículo formula la tesis de que este avance científico se hace notar ante todo en la poesía del bajo Barroco, que anuncia ya la modernidad en poesía, pese a que el análisis de la terminología científica de los textos de Quevedo, Góngora, Barrios y Rebolledo muestra, por un lado, una poesía con las huellas de la nueva ciencia y, por otro, una poesía que aún mantiene referencias a una ciencia obsoleta. Con un estudio sobre la medición del cuerpo humano contribuye Folke Gernert, que ve reflejado la medición tanto en los tratados españoles como latinos e italianos en traducción castellana y destaca la obra de Jerónimo Cortés. Gernert llega a la conclusión de que pseudociencias como la Fisionomía, la Metoposcopia, la Quiromancia, la Astrología natural o la Patología humoral fundamentan la geometrización del hombre y su concepción como microcosmos, contribuyendo así a una visión científicamente legible y mensurable del mismo. La contribución de Manfred Tietz traslada al lector, con un salto temporal, a la Ilustración española. Mientras que durante la Edad Media predominaba una simbología numérica de carácter divino, en el siglo XVIII esta simbología se vuelve especulativa para terminar siendo sustituida por las mediciones exactas de las ciencias naturales. Tietz revela en *Viage estático al mundo planetario*, de Lorenzo Hervás y Panduro, tras «evidencias» numéricas y científicas, al católico cristiano, que se identifica con un literato antifilosófico y apologético.

Eberhard Geisler tiende en su investigación un puente tanto entre palabra y número como entre diferentes épocas de la literatura española, mostrando el desarrollo del «valor económico» y de la dimensión calculatoria y literaria del

*logos*. Con la filosofía de Martin Heidegger como telón de fondo, Geisler efectúa un análisis de la poesía de Francisco de Quevedo, Cecilia Böhl de Faber y Azorín. A través de la crítica de Quevedo al comercio, el poeta conceptista se opone al valor económico y *logos* calculatorio, dominante en su tiempo, para salvar al *logos* literario. El análisis continúa con la escritora costumbrista Cecilia Böhl de Faber y su deseo de restablecer la unidad «nostálgica» de ambas caras del *logos* en la obra de arte y culmina con la obra de Azorín, en la que Geisler ve otro culmen de la problemática de letra y «valor», así como la creación de una literatura que rehúye la ley del valor económico, desplazando el *logos* claramente hacia el campo de la literatura. En su original estudio muestra de manera ejemplar el desarrollo de la relación entre letra y «valor», alumbrando la obra de Azorín desde una nueva perspectiva a la luz del pensamiento heideggeriano.

Con la siguiente contribución el volumen llega al siglo xx. Felix Schmelzer analiza el poema «Vibra el vacío» de la poetisa contemporánea catalana Clara Janés, texto en el que la autora poetiza la Física moderna, en concreto la Física cuántica. Con el objetivo de examinar el mecanismo de la recepción de la Física por la Poesía y precisar cómo el significado físico se inserta en el significado de un texto poético concreto, Schmelzer destaca una fusión discursiva entre la Física, la Poesía y la mística cristiana, que se corresponden por seguir las tres las mismas leyes de la creación y por compartir la conciencia del ser inefable de la naturaleza. Así llega a la conclusión de que, aún en un tiempo como el nuestro, de grandes avances científicos y técnicos, es la mística la que «recuerda al hombre su limitación conceptual y pone delante de sus ojos, de nuevo, el milagro de la creación». Natalia González de la Llana dedica su estudio a la relación entre las Matemáticas y la prosa contemporáneas, analizando la novela corta *El Libro Inferno*, del matemático y escritor Carlo Frabetti. González de la Llana defiende en su análisis el rol especialmente relevante que concede, por un lado, a la palabra, que se establece en la obra por medio de tres formas: el diálogo, la biblioteca y los libros, así como la escritura y la intertextualidad. Por otro lado, muestra la importancia del número, que es representado en la obra por las Matemáticas en forma de acertijos numéricos.

En una propuesta narratológica, Luis Galván parte del estructuralismo hasta llegar a los modelos cognitivos actuales y centra su investigación en el desarrollo de la Narratología, con dos objetivos. Primero, mostrar el papel de lo contrafáctico en esta disciplina y, segundo, contribuir al discurso sobre la posibilidad de una Narratología de orientación cognitiva, que tenga en cuenta propuestas asimismo procedentes del campo de la Lógica. Así constata, por un lado, la conveniencia de una teoría de mundos posibles para explicar la narrativa de ficción. Por otro, señala las limitaciones de los desarrollos más generalizados de la teoría y propone la lógica de los condicionales contrafácticos como clave para dar cuenta del contenido de la ficción narrativa.

En las contribuciones dedicadas a la literatura argentina del siglo xx, la cual asigna un papel especial a la Filosofía y las Matemáticas, Manuel Rivas González

va a escribir sobre la relación entre la Literatura y la Filosofía en la obra de Borges. Partiendo de *Tlön, Uqbar, Orbis Tertius*, Rivas González reflexiona sobre el lenguaje y las posiciones filosóficas de Nietzsche, Frege, Russel y Strawson, para cuestionar la posibilidad o imposibilidad de una referencia a la no-existencia. Christoph Strosetzki presenta a continuación un estudio de tono filosófico sobre las reacciones de Jorge Luis Borges y Ernesto Sábato a la crítica de la Metafísica que llevan a cabo Wittgenstein y el Círculo de Viena. Estos últimos defienden que, debido a la incapacidad de la Metafísica de hacer proposiciones verificables, la ciencia se convierte en la única en posición de aportar un conocimiento seguro de la realidad. Para Borges, que niega la posibilidad de que la lengua pueda reproducir la realidad, la Metafísica es una «rama de la literatura fantástica». De este modo, literatura y Filosofía son despojadas de la capacidad de desvelar la verdad. Finalmente, Strosetzki esboza la posición de Sábato, que, a diferencia de Borges, concede valor a la idea de verdad, criticando al Círculo de Viena mediante el privilegio de las preguntas metafísicas sobre las científicas, en razón de su referencia al individuo. Por ello, la conexión de literatura y Metafísica, para Sábato, debe conducirnos a conocimientos inaccesibles para las ciencias. Juan Arana, por su parte, dedica su reflexión a Jorge Luis Borges y su interés tanto interdisciplinar como transdisciplinar entre literatura y Filosofía, pero también entre lo finito y lo infinito, lo racional y lo irracional. Reserva un espacio, asimismo, al análisis de uno de los acertijos más antiguos de las Matemáticas y la Filosofía, las paradojas de Zenón, que Borges retoma una y otra vez en sus textos. Corinna Deppner traza un paralelismo entre la prosa ficcional de Borges y la Cábala, constatando que en ambos la generación epistemológica se efectúa no solo por la letra, sino también por la interacción de letras, palabras y números, de literatura y Matemáticas. En este sentido, muestra el «movimiento pendular» que se establece tanto entre magia y lógica como entre letra y cifra a la luz del cuento *La biblioteca de Babel*.

László Scholz analiza la función de los números en textos tanto narrativos como ensayísticos de Julio Cortázar, planteando a partir de este hecho una nueva perspectiva sobre la tendencia al ensayismo de la literatura argentina. Con su análisis de los códigos numéricos revela la función que éstos tienen en *Todos los fuegos al fuego* de conducir al silencio, mientras que la presencia de números en *El perseguidor* se propone como visualización de la inutilidad del anhelo humano de clasificar y cuantificar el mundo. En *Rayuela*, esta tendencia se supedita a lo absurdo, mientras que, finalmente, en el ensayo *Prosa del observatorio* prevalecen los valores estéticos de los números sobre sus valores científicos. Scholz cierra su análisis con la conclusión de que el ensayo puede contribuir al nivel del discurso, aportando las características de un *continuum* interpretativo, la potenciación del relativismo, la multiplicidad y movilidad de los puntos de vista, agujeros y rendijas, así como la evidencia de un carácter autopoietico, rasgos todos ellos del ensayismo que pueden observarse en la narrativa y que marcan «la presencia temprana y equilibrada de la modernidad».

En definitiva, el volumen aquí reseñado se conforma a partir de una clara y sistemática división cronológica de las distintas contribuciones, así como de un balance equilibrado entre los diferentes temas tratados. Si bien el estudio de la relación entre palabra y número en la España del Siglo de Oro goza de mayor protagonismo, su horizonte se abre, no obstante, a los siglos posteriores hasta alcanzar la actualidad. Aunque los artículos están ordenados de forma cronológica, de manera que proporcionan una visión panorámica al lector, una ulterior agrupación temática de los estudios referentes a las Matemáticas, las ciencias naturales, económicas —como la propuesta en esta reseña—, habría posibilitado la consulta del libro por bloques de contenido.

La obra pone de manifiesto, además, la amplia variedad de acercamientos de la crítica actual a esta rica temática. De este modo, no solo pone de manifiesto la conexión entre literatura y ciencia sino que, asimismo, constata la demanda de una mayor colaboración en este campo de investigación. En conjunto, *Wort und Zahl – Palabra y número* constituye una obra imprescindible para el discurso interdisciplinar entre las ciencias naturales, las Matemáticas y la Filología.

